



B2.37 En la ópera

- Entender y describir actuaciones musicales y teatrales
- Ópera y cultura musical en el país anfitrión
- Expresar opiniones y críticas sobre la puesta en escena de la ópera

La armonía	<i>(Die Harmonie)</i>	La música tradicional	<i>(Die traditionelle Musik)</i>
La batería	<i>(Das Schlagzeug)</i>	El himno	<i>(Die Hymne)</i>
La coreografía	<i>(Die Choreografie)</i>	La nota musical	<i>(Die musikalische Note)</i>
El clarinete	<i>(Das Klarinette)</i>	El ritmo	<i>(Der Rhythmus)</i>
El compás	<i>(Der Takt)</i>	El saxofón	<i>(Das Saxophon)</i>
El acto	<i>(Der Akt)</i>	La sinfonía	<i>(Die Sinfonie)</i>
La compañía de danza clásica	<i>(Die klassische Tanzkompanie)</i>	La trompeta	<i>(Die Trompete)</i>
El contrabajo	<i>(Der Kontrabass)</i>	El violonchelo	<i>(Das Violoncello)</i>
La música barroca	<i>(Die Barockmusik)</i>	El acto	<i>(Der Akt)</i>
La música de cámara	<i>(Die Kammermusik)</i>	El clarinete	<i>(Die Klarinette)</i>
La música popular	<i>(Die Populärmusik)</i>	Componer	<i>(komponieren)</i>
La música religiosa	<i>(Die Kirchenmusik)</i>	Dirigir	<i>(dirigieren)</i>

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



En un gran teatro de ópera, la logística es clave para mover **decorados** de gran tamaño. Además de las entradas del público, existe un acceso específico para camiones, *por donde* se descarga el material a **cota de calle**. En el interior, varias **plataformas** y un **montacargas** distribuyen la escenografía hacia niveles inferiores o hacia el escenario. En los **talleres de arte** se revisan y preparan piezas antes de la función, lo que permite cambios rápidos y seguros durante la producción.

*In einem großen Opernhaus ist die Logistik entscheidend, um **große Bühnenbilder** zu bewegen. Neben den Eingängen für das Publikum gibt es einen speziellen Zugang für Lastwagen, über den das Material auf **Straßenniveau** abgeladen wird. Im Inneren verteilen mehrere **Plattformen** und ein **Lastenaufzug** das Bühnenbild in tiefere Ebenen oder hin zur Bühne. In den **Kunstwerkstätten** werden Teile vor der Vorstellung überprüft und vorbereitet, was schnelle und sichere Wechsel während der Produktion ermöglicht.*

1. ¿Qué diferencia principal hay entre las entradas del teatro?

- a. Las entradas cambian de uso según el día de la semana.
- b. Una entrada es exclusivamente para artistas y la otra para técnicos.
- c. Una entrada se reserva para el público y otra para la llegada de camiones con material.
- d. Las dos entradas son solo para el público, pero una es más barata.

2. ¿Para qué sirve la plataforma central dentro de la sala de carga?
- a. Para almacenar el vestuario y el maquillaje del reparto. b. Para inclinar el escenario durante la representación.
- c. Para funcionar como un montacargas y bajar materiales a niveles inferiores. d. Para elevar a los cantantes durante los saludos finales.

1-c 2-c

2. Grammatik: Subordinadas de lugar: donde, hasta donde, hacia donde...



Die lokalen Nebensätze geben den Ort an, an dem eine Handlung stattfindet oder wohin sie sich richtet.

Conectores	Uso	Ejemplo
Donde + indicativo	Lugar específico (<i>Bestimmter Ort</i>)	Voy (a) donde dices. (<i>Ich gehe (hin), wo du sagst.</i>)
Donde + subjuntivo	Lugar no específico (<i>Unbestimmter Ort</i>)	Voy (a) donde digas. (<i>Ich gehe (hin), wo auch immer du sagst.</i>)
Hasta donde + indicativo	Destino específico (<i>Bestimmtes Ziel</i>)	Camina hasta donde está la entrada del teatro. (<i>Geh bis dorthin, wo der Eingang des Theaters ist.</i>)
Hasta donde + subjuntivo	Destino no específico (<i>Unbestimmtes Ziel</i>)	Camina hasta donde veas la entrada del teatro. (<i>Geh bis dorthin, wo du den Eingang des Theaters siehst.</i>)
Hacia donde + indicativo	Dirección específica (<i>Bestimmte Richtung</i>)	Ve hacia donde está el director de escena. (<i>Geh dorthin, wo der Regisseur steht.</i>)
Hacia donde + subjuntivo	Dirección no específica (<i>Unbestimmte Richtung</i>)	Ve hacia donde te indique el director de escena. (<i>Geh dorthin, wohin dich der Regisseur weist.</i>)

1. Durante el entreacto, te espero _____ está el bar del foyer, al lado de la escalera principal. (*Während der Pause warte ich dort auf dich, wo die Bar im Foyer ist, neben der Haupttreppe.*)
 a. *dónde* b. *donde* esté c. *donde* d. *adonde*
2. Si te pierdes al salir, camina _____ veas un cartel que ponga "Guardarropa". (*Wenn du dich beim Hinausgehen verläufst, geh bis dorthin, wo du ein Schild siehst, auf dem „Garderobe“ steht.*)
 a. *hacia donde* b. *hasta donde* c. *hasta a donde* d. *hasta donde ves*

1. *donde* 2. *hasta donde*

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. (donde) Voy al camerino. Tú me has dicho cuál es.

(*Ich gehe in die Garderobe, wo du mir gesagt hast.*)

2. (donde) Voy al camerino. Tú me digas cuál es.

(Ich gehe in die Garderobe, wo du es mir sagst.)

3. (hasta donde) Caminad. Está la entrada principal del teatro.
-

(Geht bis dorthin, wo der Haupteingang des Theaters ist.)

- 1.** Voy al camerino donde me has dicho. **2.** Voy al camerino donde me digas. **3.** Caminad hasta donde está la entrada principal del teatro.

Korrigiere den Fehler

1. Si te pierdes, ve hacia donde esté el guardarropa.
-

Wenn du dich verläufst, geh in die Richtung, wo die Garderobe ist.

2. Durante el entreacto, me siento donde haya menos ruido.
-

Während der Pause setze ich mich dorthin, wo es weniger Lärm gibt.

- 1.** Si te pierdes, ve hacia donde está el guardarropa. **2.** Durante el entreacto, me siento donde hay menos ruido.

3.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|-------------------|---|
| a. la coreografía | 1. Diseño de movimientos que se ven donde actúa la compañía en escena. |
| b. componer | 2. Crear música original para la obra cuando la escena lo necesita. |
| c. dirigir | 3. Guiar a músicos y cantantes hacia donde marca la partitura durante la función. |



a-1 b-2 c-3

2. Rezension: eine Opernacht mit sichtbarer Maschinerie (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: hacia, ritmo, decorado, arriesgue, puesta, acto

La nueva producción de La traviata en el Teatro Real apuesta por una (1) _____ en escena que muestra, sin complejos, el trabajo técnico: plataformas que suben al escenario y cambios de (2) _____ casi a la vista del público. La orquesta mantiene un equilibrio cuidado entre cuerdas y vientos, con un (3) _____ preciso que sostiene la tensión dramática durante todo el primer (4) _____ .

El resultado funciona cuando la dirección escénica sabe (5) _____ dónde dirigir la mirada: la escena gana profundidad donde la iluminación acompaña, pero pierde intimidad cuando el movimiento se vuelve mecánico. Aun así, se agradece que el montaje (6) _____ y que la compañía no oculte el "detrás". Recomendable para quienes quieran escuchar una lectura clásica y, a la vez, entender cómo se construye el espectáculo.

Die neue Produktion von La traviata im Teatro Real setzt auf eine Inszenierung, die ohne Scheu die technische Arbeit zeigt: Plattformen, die auf die Bühne fahren, und Bühnenbildwechsel fast vor den Augen des Publikums. Das Orchester bewahrt ein sorgfältiges Gleichgewicht zwischen Streichern und Bläsern (Klarinette und Trompete), mit einem präzisen Tempo, das die dramatische Spannung während des gesamten ersten Akts trägt.

Das Ergebnis funktioniert, wenn die Regie weiß, wohin sie den Blick lenken will: Die Szene gewinnt an Tiefe, wo das Licht unterstützt, verliert aber an Intimität, wenn die Bewegung mechanisch wird. Dennoch ist es begrüßenswert, dass die Inszenierung etwas wagt und dass die Compagnie das „Dahinter“ nicht verbirgt. Empfehlenswert für alle, die eine klassische Lesart hören und zugleich verstehen möchten, wie das Spektakel entsteht.

(1) puesta, (2) decorado, (3) ritmo, (4) acto, (5) hacia, (6) arriesgue

1. ¿Qué valoración hace el texto sobre la puesta en escena y en qué aspectos concretos se basa para justificarla?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La narradora fue a la ópera acompañada por colegas del trabajo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Según la narradora, en el segundo acto la coreografía no encajaba con el ritmo de la música. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. A la narradora le gustó la función, aunque tuvo alguna queja sobre el sonido en el teatro. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- | | |
|--|---|
| <p>1. Te acompaño hacia donde _____ la compañía de danza clásica esta noche, aunque aún no hayan confirmado la sala.</p> <p style="text-align: center;">a. actuara b. actúe c. actuará d. actúa</p> | <p><i>(Ich begleite dich dorthin, wo die klassische Tanzkompanie heute Abend auftritt, obwohl sie den Saal noch nicht bestätigt haben.)</i></p> |
| <p>2. En el descanso, vamos hasta donde _____ el director invitado, porque el programa no especifica qué obra interpretarán.</p> <p style="text-align: center;">a. compone b. compones c. compondrá d. componga</p> | <p><i>(In der Pause gehen wir dorthin, wo der eingeladene Direktor komponiert, weil das Programm nicht angibt, welches Werk sie aufführen werden.)</i></p> |
| <p>3. Si quieres escuchar el clarinete sin tanto ruido, siéntate donde te _____ el acomodador, no donde te parezca.</p> <p style="text-align: center;">a. indicará b. indicas c. indica d. indique</p> | <p><i>(Wenn du die Klarinette ohne so viel Lärm hören willst, setz dich dorthin, wo der Platzanweiser es dir angibt, nicht dorthin, wo es dir passend scheint.)</i></p> |

1. actúe 2. componga 3. indique

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Crítica tras la función en el Real

Marta (amiga melómana): *¿Qué te ha parecido el segundo acto? A mí me dio la sensación de que la coreografía estaba pensada al milímetro, aunque a ratos me distraía de la trama.*

(Wie fandest du den zweiten Akt? Ich hatte das Gefühl, dass die Choreografie bis ins kleinste Detail durchdacht war, auch wenn sie mich zwischendurch von der Handlung ablenkte.)

Álvaro (compañero de trabajo): *A mí la puesta en escena me gustó, pero la compañía de danza clásica me pareció demasiado protagonista; en una ópera esperaba que acompañaran más y no "mandaran" tanto.*

(Mir hat die Inszenierung gefallen, aber die klassische Tanzkompanie wirkte auf mich zu sehr im Vordergrund; in einer Oper hätte ich erwartet, dass sie mehr begleiten und nicht so sehr „das Sagen haben“.)

Marta (amiga melómana): *Puede ser, pero musicalmente me encantó: el clarinete y el contrabajo le daban un color muy íntimo, casi de música de cámara, y el director mantuvo el compás con claridad.*

(Mag sein, aber musikalisch hat es mir sehr gefallen: Die Klarinette und der Kontrabass gaben dem Ganzen eine sehr intime Farbe, fast wie Kammermusik, und der Dirigent hielt den Takt klar.)

Álvaro (compañero de trabajo): *Sí, la armonía estaba cuidada, aunque la batería en el foso me chocó: ese ritmo tan marcado me sonó más a música popular que a lo que esperaba en esta obra.*

(Ja, die Harmonie war sorgfältig ausgearbeitet, obwohl mich das Schlagzeug im Orchestergraben irritiert hat: Dieser so stark markierte Rhythmus klang für mich eher nach populärer Musik als nach dem, was ich in diesem Werk erwartet hatte.)

Marta (amiga melómana): *Yo lo vi como un guiño a la música tradicional, para conectar con el público; si lo hubieran hecho más "barroco" habría quedado precioso, pero también más frío.*

(Ich habe es als Anspielung auf traditionelle Musik gesehen, um eine Verbindung zum Publikum herzustellen; hätten sie es „barocker“ gemacht, wäre es wunderschön geworden, aber auch kälter.)

1. ¿Qué aspectos de la puesta en escena critica Álvaro y cuáles valora Marta?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Me gustó sobre todo... porque el ritmo y la armonía... / Es una obra en la que... donde la orquesta... / Hasta donde sé, la compañía dirige la escena de forma...



1. Acabas de salir del Teatro Real: ¿qué te ha parecido la puesta en escena y la música, y por qué?
-
2. Si un amigo viene de visita a Madrid, ¿qué función le recomendarías y hasta dónde le explicarías el argumento sin estropearle la sorpresa?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Asunto: Incidencia con sus entradas - Función de ópera

Estimado/a Sr./Sra. López:

Gracias por escribirnos. La función de *ayer* sufrió un problema técnico con una de las **plataformas** del escenario y el montaje se interrumpió unos minutos. Sentimos las molestias.

Podemos ofrecerle dos opciones: cambio de entradas para la función del **jueves** (misma zona) o un vale para otra ópera de esta temporada. Si prefiere el cambio, indíquenos **hasta dónde** puede venir (hora límite) para recogerlas en taquilla.

Un saludo,

María Sanz

Atención al Público - Teatro Real



Schreibe eine passende Antwort: *Agradezco la opción, pero antes de confirmarla quisiera saber... / En cuanto a la recogida, puedo pasar por taquilla hasta donde me indiquen. / Si fuera posible, preferiría el cambio porque la puesta en escena me interesa, a pesar de la interrupción.*

Wichtige Verben

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Actuar (*handeln*)

Subjuntivo presente

actúe

actúes

actúe

actuemos

actuéis

actúen

Componer (*komponieren*)

Subjuntivo presente

componga

compongas

componga

compongamos

compongáis

compongan